



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICNP/1/4
5 May 2011

RUSSIAN
ORIGINAL:ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ
КОМИТЕТ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
НАГОЙСКОМУ ПРОТОКОЛУ РЕГУЛИРОВАНИЯ
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД
ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Первое совещание

Монреаль, 5-10 июня 2011 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПОДДЕРЖКИ СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА, РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА И УКРЕПЛЕНИЮ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ И ОРГАНИЗАЦИОННОГО ПОТЕНЦИАЛА В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ И СТОРОНАХ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ СТРАНАМИ С ПЕРЕХОДНОЙ ЭКОНОМИКОЙ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На 10-м совещании Конференции Сторон, состоявшемся в октябре 2010 года, Межправительственному комитету по Нагойскому протоколу было поручено рассмотреть на его первом совещании «меры по оказанию поддержки созданию потенциала, развитию потенциала и укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах среди них, и в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой, учитывая потребности, выявленные соответствующими Сторонами в целях осуществления Протокола (статья 22)¹».

2. В пункте 17 решения X/1 Конференция Сторон предложила Сторонам, являющимся развивающимися странами, а также Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, представить Исполнительному секретарю не позднее чем за два месяца до первого совещания Межправительственного комитета, информацию об их потребностях в плане создания потенциала, развития потенциала и укрепления людских ресурсов и организационного потенциала для обеспечения эффективного осуществления Протокола. Уведомлениями 2010-216 и 2010-217², в декабре 2010 года Сторонам, международным организациям, коренными и местными общинами соответствующим субъектам деятельности было предложено представить мнения о мерах по оказанию поддержки созданию потенциала, развитию потенциала и укреплению людских

* UNEP/CBD/ICNP/1/1/Add.1

¹ Пункт 2 раздела А приложения II к решению X/1.

² SCBD/ABS/VN/SG/74553.

/...

ресурсов и организационного потенциала в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой.

3. На 8 апреля 2011 года в секретариат поступили материалы, которые представили следующие страны и организации: Аргентина, Бурунди, Вьетнам, Гвинея, Европейский Союз, Индия, Китай, Марокко, Мексика, Нигерия, Таиланд, Того, Эквадор, Сеть амазонского сотрудничества, Ассамблея первых народов, а также материал, представленный совместно Приатлантическим советом коренных народов и Экологической организацией IKANAWTIKET, в состав которой входят Совет коренных народов Новой Шотландии, Совет коренных народов Острова Принца Эдуарда, Совет коренных народов Нью-Брансвика и Конгресс коренных народов. Эти материалы размещены по адресу <http://www.cbd.int/icnp1/submissions/> и обобщены в информационном документе (UNEP/CBD/ICNP/1/INF/3).

4. Настоящий документ подготовлен Исполнительным секретарем для оказания содействия Межправительственному комитету при рассмотрении данного вопроса. В разделе II документа предлагается обзор положений Нагойского протокола относительно создания и развития потенциала. В разделе III описаны инициативы в области создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ), осуществляемые в рамках Конвенции, а также инициативы, предпринимаемые другими участниками. В разделе IV приведены мнения и информация в отношении создания и развития потенциала. В разделе V представлены меры по созданию потенциала и подходов в рамках других многосторонних экологических соглашений (МЭС), а именно Картахенского протокола по биобезопасности и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРППВСХ). В разделе VI представлены выводы и соображения о стратегическом подходе к созданию потенциала, развитию потенциала и укреплению людских ресурсов и организационного потенциала для обеспечения эффективного осуществления Протокола. В разделе VII изложены вопросы, предлагаемые на рассмотрение Межправительственного комитета.

II. СОЗДАНИЕ И РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА В РАМКАХ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА О ДОСТУПЕ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВЫГОД

5. В статье 22 Нагойского протокола освещены задачи создания и развития потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, для обеспечения эффективного осуществления Протокола. Кроме того, при рассмотрении мер по оказанию поддержки созданию и развитию потенциала в целях реализации Нагойского протокола актуальное значение также имеют статья 21 о повышении осведомленности и статья 25 о механизмах финансирования и финансовых ресурсах.

6. В пункте 1 статьи 22 говорится, что Стороны сотрудничают в создании потенциала, развитии потенциала и укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в целях эффективного осуществления настоящего Протокола в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой, в том числе через посредство существующих глобальных, региональных, субрегиональных и национальных учреждений и организаций. В данном контексте Стороны должны содействовать привлечению к работе коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая неправительственные организации и частный сектор.

7. В пункте 3 той же статьи предусмотрено, что «в качестве основы для принятия надлежащих мер по осуществлению настоящего Протокола Стороны, являющиеся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Стороны с переходной экономикой должны выявить

/...

свои потребности и приоритеты в создании национального потенциала путем проведения самооценок потенциала. При этом такие Стороны должны поддерживать потребности и приоритеты в создании потенциала коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, определенных ими, и особо выделять потребности в потенциале и приоритеты женщин». Как отмечено в пункте 2 выше, в решении X/1 Сторонам было предложено представить Исполнительному секретарю информацию об их потребностях в плане создания потенциала.

8. В пункте 4 статьи 22 предусмотрено, что «в поддержку реализации настоящего Протокола меры по созданию и развитию потенциала могут охватывать, среди прочего, следующие ключевые области:

- a) потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках настоящего Протокола;
- b) потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях;
- c) потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод; и
- d) возможности стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам».

9. В пункте 5 статьи 22 предусмотрено, что «меры, принимаемые в соответствии с вышеприведенными пунктами 1 - 4, могут включать, среди прочего:

- a) правовое и организационное строительство;
- b) стимулирование равенства и справедливости позиций на переговорах, как, например, обучение навыкам ведения переговоров о заключении взаимосогласованных условий;
- c) мониторинг и обеспечение соблюдения условий;
- d) использование наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- e) разработку и применение методов стоимостной оценки;
- f) биоразведку и соответствующие научные и таксономические исследования;
- g) передачу технологии и создание инфраструктуры и технического потенциала для обеспечения устойчивости такой передачи технологии;
- h) расширение вклада мероприятий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в сохранение биоразнообразия и устойчивое использование его компонентов;
- i) особые меры для расширения возможностей соответствующих субъектов деятельности, связанных с обеспечением доступа к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод; и
- j) особые меры по расширению возможностей коренных и местных общин с уделением внимания расширению возможностей женщин в таких общинах в плане доступа к генетическим ресурсам и/или традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами».

10. В пункте 6 определено, что информацию об инициативах по созданию и развитию потенциала на национальном, региональном и международном уровнях, реализуемых в соответствии с пунктами 1 – 5 статьи 22, следует представлять в Механизм посредничества в целях стимулирования взаимодействия и координации в создании и развитии потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

11. Кроме того, актуальное значение при рассмотрении мер по созданию и развитию потенциала также имеют статьи Протокола о финансовых ресурсах и о повышении осведомленности.

12. В Протоколе признается важность финансовых ресурсов для надлежащей поддержки потребностей в создании и развитии потенциала. Говоря конкретней, в пункте 2 статьи 22 предусмотрено, что «потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в финансовых ресурсах согласно соответствующим положениям Конвенции в полной мере учитываются при создании и развитии потенциала для целей осуществления настоящего Протокола». Данное положение связано со статьей 25 о механизме финансирования, в частности с пунктом 4³.

13. Кроме того, в пункте 3 статьи 25 определено, что потребности развивающихся стран в финансовых ресурсах для создания и развития потенциала, о которых говорится в статье 22, должны быть приняты к сведению Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола (КС-ССП), при выработке руководящих указаний в отношении механизма финансирования для рассмотрения Конференцией Сторон.

14. План работы Межправительственного комитета, изложенный в решении X/1, включает разработку руководящих указаний для механизма финансирования, а также разработку руководящих указаний для мобилизации ресурсов в целях осуществления Протокола. Оба вопроса будут рассмотрены на втором совещании Межправительственного комитета.

15. Мероприятия по повышению осведомленности также способствуют созданию и развитию потенциала, в связи с чем осуществление статьи 22 о создании потенциала и статьи 21 о повышении осведомленности должно быть взаимодополняющими и взаимоподдерживающим. Следует отметить, что осуществление статьи 21 рассматривается на данном совещании отдельно под пунктом 5 повестки дня.

III. ОБЗОР ПРОШЛЫХ И ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ ИНИЦИАТИВ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

A. В рамках Конвенции о биологическом разнообразии

16. Вопрос создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод впервые был рассмотрен на пятом совещании Конференции Сторон Конвенции в 2000 году. В своем решении V/26 Конференция Сторон признала, что для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод необходимо дальнейшее создание потенциала и что основные потребности в создании потенциала включают: i) оценку и инвентаризацию биологических ресурсов, а также управление информацией; ii) опыт ведения переговоров; iii) опыт составления нормативно-правовых документов для разработки мер обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и iv) средства защиты традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

17. На первом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, состоявшемся в октябре 2001 года, был рассмотрен вопрос о создании потенциала и было поручено Исполнительному секретарю, на основании консультаций с бюро КС провести экспертный семинар открытого состава. Семинар

³ Статья 25.4: «В контексте вышеприведенного пункта 1 Стороны также учитывают потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в их деятельности по определению и обеспечению своих потребностей в создании и развитии потенциала для целей осуществления настоящего Протокола».

экспертов по созданию потенциала был проведен в декабре 2002 года в Монреале, и на нем был разработан проект План действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (План действий). План действий был впоследствии принят решением VII/19 F на седьмом совещании Конференции Сторон в феврале 2004 года.

18. Цель Плана действий заключается в оказании содействия и поддержки развитию и укреплению потенциала отдельных лиц, учреждений и общин для эффективного осуществления положений Конвенции, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, в частности Боннских руководящих принципов.

19. В Плане действий определены основные области, требующие создания потенциала. В нем предлагаются механизмы, процессы и меры по реализации задачи создания потенциала в ключевых направлениях при помощи действий, принимаемых на международном, национальном, региональном, субрегиональном и прочих уровнях. План действий также признает, что деятельность по созданию потенциала должна координироваться между разными участниками и соответствующими международными форумами, в частности с Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), и призывает Стороны, правительства и соответствующие международные организации представить через механизм посредничества Конвенции информацию о шагах в направлении осуществления мер по созданию потенциала.

20. Возможные подходы к реализации определенных мероприятий по созданию потенциала включены в приложение к Плану действий по оказанию помощи странам в установлении национальных приоритетов и содействии региональной и субрегиональной деятельности на основе опыта и сложившейся практики. Также определен ряд мер на международном уровне. Для удобства пользования План действий представлен в информационном документе UNEP/CBD/ICNP/1/INF/5.

21. После принятия Плана действий секретариат разработал базу данных по мероприятиям по созданию потенциала⁴ для содействия координации и поддержки обмена информацией об инициативах по созданию потенциала. База данных описывает проекты по созданию потенциала, их цели, мероприятия и извлеченные уроки, представленные Сторонами, правительствами и соответствующими международными организациями, включая доноров.

22. План действий не пересматривался с момента его принятия Конференцией Сторон на ее седьмом совещании в 2004 году, и его реализация не была подвергнута оценке. Переговоры по международному режиму регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод могут объяснить отсутствие внимания к его осуществлению.

23. Несмотря на предпринимаемые усилия по созданию потенциала для разработки национальных и региональных систем ДГРСИВ, согласно базе данных по мерам ДГРСИВ⁵ ориентировочно лишь двадцать девять стран располагают более или менее всеобъемлющей законодательной базой по вопросам ДГРСИВ, а двадцать стран включили замечания или положения по ДГРСИВ в свои национальные стратегии или законодательство по вопросам защиты окружающей среды или биоразнообразия.

24. С принятием Нагойского протокола внимание сейчас направлено на его скорейшее вступление в силу и осуществление. В пункте 13 решения X/1 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю оказывать техническое содействие Сторонам при условии наличия финансовых ресурсов в целях поддержания скорейшей ратификации и осуществления Протокола. В том же решении X/1 Конференция Сторон предложила Глобальному экологическому фонду

⁴ См. <https://www.cbd.int/abs/projects.shtml>.

⁵ См. <https://www.cbd.int/abs/measures/> по состоянию на март 2011 года.

(ГЭФ) оказывать финансовую поддержку Сторонам, чтобы содействовать скорейшей ратификации Нагойского протокола и его осуществлению (пункт 14).

25. Как следствие, главный исполнительный директор ГЭФ принял оперативные меры по принятию проекта среднего масштаба на сумму 1 млн долларов США, реализуемого Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и осуществляемого секретариатом для скорейшего вступления в силу Нагойского протокола. Этот проект осуществляется с апреля 2011 года. Секретариат проводит ряд мероприятий по повышению осведомленности и созданию потенциала в поддержку скорейшей ратификации и вступления в силу Нагойского протокола. Эти мероприятия включают в себя:

а) брифинги для основных партнеров и субъектов деятельности, включая высокопоставленных правительственных чиновников, законодателей национального уровня и соответствующих органов Организации Объединенных Наций;

б) проведение в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Межпарламентским союзом и организацией Globe International брифингов по вопросу необходимости скорейшей ратификации Нагойского протокола как минимум в 100 парламентах мира;

с) интеграция компонентов ДГРСИВ в семинары по региональным и субрегиональным национальным стратегиям и планам действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), запланированным на 2011 и 2012 годы; а также

д) семинары по созданию потенциала для национальных координационных центров ДГРСИВ и коренных и местных общин, организованные непосредственно после первого и второго совещаний Межправительственного комитета, а также седьмого совещания Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции. Эти семинары будут организованы совместно с секретариатом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства с целью поддержки реализации Нагойского протокола и МДГРРППВСХ взаимодополняющим образом.

26. Кроме того, в ходе собрания сегмента высокого уровня в рамках десятого совещания Конференции Сторон Председатель десятого совещания Конференции Сторон учредил фонд по биоразнообразию Японии с первоначальным капиталом 10 млн долларов США. Благодаря этому фонду положено начало ряду инициатив по созданию потенциала посредством проведения региональных и субрегиональных семинаров по НСПДСБ и Нагойскому протоколу⁶. В рамках создания фонда по биоразнообразию Японии, а также в партнерстве с председателем КС-10 брифинги по Нагойскому протоколу были проведены в постоянных представительствах всех отделов Организации Объединенных Наций, включая Нью-Йорк, Женеву, Найроби, Париж и Рим. Брифинги будут также организованы для дипломатических представительств в штаб-квартире экономических комиссий Организации Объединенных Наций (Бангкок, Бейрут, Аддис-Абеба и Сантьяго-де-Чили).

В. Портфель инициатив ГЭФ по созданию потенциала в области ДГРСИВ

27. В качестве избранного механизма финансирования ГЭФ является постоянным партнером по поддержке мероприятий по созданию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В феврале 1998 года ГЭФ и секретариат Конвенции совместно представили записку по вопросу совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов: варианты оказания помощи Сторонам Конвенции о

⁶ Со списком семинаров можно ознакомиться на веб-сайте www.cbd.int.

биологическом разнообразии, являющимся развивающимися странами⁷. В результате Конференция Сторон определила сферу поддержки ГЭФ по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод⁸.

28. Первоначальная реакция ГЭФ заключалась в интеграции мер по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в число мероприятий, стимулирующих финансирование. Для ГЭФ-4 (2007–2010 годы) в соответствии со стратегией и стратегическим планированием целевых областей биоразнообразия⁹, утвержденных Советом ГЭФ в сентябре 2007 года, создана оперативная программа по созданию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, направленных на поддержку разработки мер, способствующих достижению конкретных соглашений по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использованию выгод, которые признают основные принципы ДГРСИВ — предварительное обоснованное согласие (ПОС) и взаимосогласованные условия (ВСУ), включая совместное использование выгод на справедливой и равной основе в соответствии с Боннскими руководящими принципами по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и соответствующим Планом действий по формированию потенциала для обеспечения ДГРСИВ, принятым Конвенцией. Эта стратегическая программа была включена в предлагаемый пакет финансирования объемом 90 млн долларов США для выработки, распространения и освоения передового опыта по решению текущих и возникающих вопросов в области биоразнообразия.

29. Однако заявки на финансирование доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод носили ограниченный характер. Почти пятьдесят стран включили доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в свои проекты оценки национальных потребностей, но предложено были лишь несколько полномасштабных проектов. Они были утверждены совсем недавно и задействуют лишь одно учреждение-исполнитель. В их число входят:

а) «Укрепление осуществления режимов ДГРСИВ в странах Латинской Америки и Карибского бассейна» (2011–2014 годы) (февраль 2010 года, ЮНЕП) (0,85 млн долларов США из грантов ГЭФ и 0,95 млн долл. США в рамках совместного финансирования). Этот проект призван увеличить потенциал разработки, внедрения, применения положений ДГРСИВ и совершенствования навыков ведения переговоров по соглашениям о ДГРСИВ и проектам биоразведки в *Гайане, Доминиканской Республике, Колумбии, Коста-Рике, Кубе, Панаме, Перу и Эквадоре*¹⁰.

б) «Создание потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также сохранения и устойчивого использования лекарственных растений» в Эфиопии (2011–2015 годы) (апрель 2010 года, ЮНЕП) (2,18 млн долларов США из грантов ГЭФ и 2,03 млн долларов США в рамках совместного финансирования). Этот проект направлен на обеспечение сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и связанных с ними традиционных знаний путем сохранения и устойчивого использования лекарственных растений и эффективного осуществления пересмотренного национального режима ДГРСИВ¹¹.

с) «Поддержка разработки и осуществления политики доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в Африке» (2010–2012 годы) (апрель 2010 года,

⁷ UNEP/CBD/COP/4/22 (по вопросу совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов: варианты оказания помощи Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, являющимся развивающимися странами), 9 февраля 1998 года.

⁸ Пункт 8 решения IV/13.

⁹ http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/GEF_4_strategy_BD_Oct_2007.pdf

¹⁰ Более подробную информацию о данном проекте можно найти по адресу: <<http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/document/12-16-11%20Regional%20webdoc.pdf>>.

¹¹ Более подробную информацию о данном проекте можно найти по адресу: <<http://gefonline.org/projectDetailsSQL.cfm?projID=4091>>.

ЮНЕП) (1,18 млн долларов США из грантов ГЭФ и 1 млн долларов США в рамках совместного финансирования). Этот проект направлен на разработку, осуществление и обзор систем ДГРСИВ в Камеруне, Кении, Мадагаскаре, Мозамбике, Сенегале и ЮАР¹².

d) «Создание потенциала для согласованных на региональном уровне национальных процессов по осуществлению положений КБР, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод» (2011–2013 годы) (март 2011 года, ЮНЕП) (0,75 млн долларов США из грантов ГЭФ и 0,75 млн долларов США в рамках совместного финансирования). Этот проект среднего масштаба направлен на поддержку развития национальных систем ДГРСИВ и повышение осведомленности в странах Юго-Восточной Азии, таких как Бруней, Вьетнам, Индонезия, Камбоджа, Малайзия, Мьянма, НДР Лаос, Сингапур, Таиланд, Тимор-Лешти и Филиппины¹³.

e) «Укрепление осуществления закона и правил о биологическом разнообразии с уделением особого внимания их положениям о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод» в Индии (2011–2014 годы) (февраль 2011 года, ЮНЕП) (3,56 млн долларов США из грантов ГЭФ и 6,28 млн долларов США в рамках совместного финансирования). Целями данного проекта являются повышение потенциала учреждений, отдельных лиц и субъектов деятельности по реализации законодательства и соглашений о ДГРСИВ¹⁴.

30. Стратегия биоразнообразия ГЭФ-5 на период 2011–2014 годов была разработана с учетом опыта ГЭФ-4, и ее четвертая цель состоит в создании потенциала в области ДГРСИВ¹⁵. Согласно документу по восполнению ГЭФ-5¹⁶, первоначальная поддержка создания потенциала будет оказана в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (в национальной стратегии на осуществление этой цели было выделено 40 млн долларов с учетом прежних потребностей, однако если потребность превысит 40 млн долларов, ГЭФ соответствующим образом изменит объем финансирования) в ответ на существующие руководящие указания Конференции Сторон и указания, вытекающие из согласованного международного режима на десятом совещании Конференции Сторон, которыми в настоящее время является Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения. Предложенное глобальное распространение будет осуществляться посредством распределения средств между странами в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов (СПРР). Положения о пополнении ГЭФ-5 вступили в силу в марте 2011 года.

31. Кроме того, на тридцать девятом совещании Совета ГЭФ, член Совета из Японии призвал к необходимости принятия конкретных мер в отношении целей и задач, поставленных на десятом совещании Конференции Сторон, и предложил создать целевой фонд по доступу и совместному использованию выгод¹⁷. Совет выразил большую заинтересованность в рассмотрении предложения Японии. После рассмотрения Советом ГЭФ в межсессионный период 17 марта 2011 года Главный исполнительный директор ГЭФ официально объявила о создании Фонда осуществления Нагойского протокола (ФОНП) с первоначальным финансированием со стороны Японии в размере 12,5 млн долларов США. На своем сороковом совещании 23 мая 2011 года Совет ГЭФ проведет дальнейшее обсуждение условий функционирования этого нового целевого фонда.

¹² Более подробную информацию об этом проекте можно найти по адресу: http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/document/04-14-10%20Council%20document_4.pdf.

¹³ Более подробную информацию о данном проекте можно найти на веб-сайте: <http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/document/3-1-11%20-%20Webposting.pdf>.

¹⁴ Более подробную информацию о данном проекте можно найти на веб-сайте: <http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/document/2-23-11%20-%20Webposting.pdf>.

¹⁵ http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/document/GEF-5_Bio_strategy.pdf

¹⁶ http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/GEF_R5_31_CRP1.pdf

¹⁷ <http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/documents/C.39%20Highlights.Final%20Document%20Nov%202022.pdf>

С. Другие инициативы по созданию потенциала в области ДГРСИВ

32. После принятия Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в 2004 году началось осуществление ряда проектов по созданию потенциала. Эти проекты в целом поддерживали создание потенциала для развития национальных или региональных механизмов осуществления положений Конвенции о ДГРСИВ, повышения осведомленности и совершенствования навыков ведения переговоров в поддержку переговоров по международному режиму. Следующие проекты служат примерами преследуемых целей и подходов, а также механизмов, выработанных для создания и развития потенциала в области ДГРСИВ.

Проект ДГРСИВ МСОП «Правовое равенство и биоразнообразие»¹⁸

33. Финансируемый немецким Федеральным министерством экономического сотрудничества и развития и осуществляемый Центром экологического права Международного союза охраны природы (МСОП) проект ДГРСИВ создан для решения вопросов, связанных с реализацией на национальном, региональном и международном уровнях положений КБР о ДГРСИВ в период 2003–2005 годов.

34. Цели проекта включали: i) поддержку развития эффективного международного режима ДГРСИВ на основе анализа научных исследований и разработки практических инструментов для делегаций; ii) согласование международного режима ДГРСИВ с существующими международными режимами, документами и процессами; iii) поддержку развития национальных и региональных мер, документов, процессов и положений в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также их осуществления; iv) поддержку международного режима прав интеллектуальной собственности применительно к генетическим ресурсам; а также v) определение и защиту прав интеллектуальной собственности, связанных с генетическими ресурсами, на национальном уровне.

35. Для достижения своих целей Международный союз охраны природы (МСОП) опирался на следующие инструменты создания потенциала и повышения осведомленности:

- a) публикации по вопросам ДГРСИВ;
- b) семинары;
- c) оказание технической помощи отдельным странам в разработке правоприменительных и правовых механизмов ДГРСИВ;
- d) создание группы региональных экспертов по правовой и политической работе в области национального и многостороннего осуществления ДГРСИВ;
- e) разработка инструментария для создания на национальном и региональном уровнях эффективных режимов ДГРСИВ и организация семинаров и других программ для подготовки местных кадров в области его применения; а также
- f) развитие средств связи, в том числе базы законодательной данных в области ДГРСИВ.

36. В дополнение к принятию Нагойского протокола Центр экологического права МСОП взял на себя обязательство разработать пояснительное руководство по Нагойскому протоколу. В руководстве будет приведено разъяснение текста Протокола, а также значение осуществления каждой конкретной статьи. Оно будет опубликовано на английском и переведено на испанский и французский языки¹⁹.

Инициатива по созданию потенциала в области ДГРСИВ для стран Африки

¹⁸ См. <<https://www.cbd.int/abs/project.shtml?id=6071>>.

¹⁹ См. материал, представленный МСОП в ответ на уведомление КБР № 2010-217 по адресу: <<http://www.cbd.int/icnp1/submissions/>>.

37. Основанная в 2006 году Инициатива по созданию потенциала в области ДГРСИВ для стран Африки является инициативой с участием многочисленных доноров, организованной немецким Федеральным министерством экономического сотрудничества и развития и осуществляемой агентством Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ). Она оказывает поддержку соответствующим правительствам африканских стран и субъектам деятельности в разработке и осуществлении национальных положений о ДГРСИВ, развивая при этом потенциал африканских делегатов по ведению переговоров о международном режиме ДГРСИВ. Хотя действие этой инициативы ограничено африканским континентом, она представляет собой наиболее всестороннюю попытку создания потенциала и повышения осведомленности о ДГРСИВ.

38. Целями инициативы являются: i) повышение осведомленности африканских директивных органов и законодателей в области ДГРСИВ, особенно ее потенциал для борьбы с нищетой и межсекторальный характер; ii) расширение знаний правительств и всех соответствующих субъектов деятельности по вопросам, связанным с ДГРСИВ; а также iii) развитие новых и укрепление существующих сетей африканских экспертов по ДГРСИВ, привлеченных из всех соответствующих групп субъектов деятельности.

39. Для достижения указанных целей используется широкий круг инструментов по созданию потенциала и повышению осведомленности. К ним относятся:

- a) семинары с участием нескольких субъектов деятельности, на которых на совместной основе обсуждаются возникающие вопросы ДГРСИВ и определяются приоритеты *развития потенциала*;
- b) тематические и/или ориентированные на субъекты деятельности мероприятия;
- c) передача знаний между субъектами деятельности на национальном и местном уровнях между африканскими странами, а также на глобальном уровне;
- d) развитие передовых методов ДГРСИВ в частном секторе;
- e) обмен информацией и управление знаниями в рамках различных групп субъектов деятельности на национальном уровне, а также на panaфриканской и глобальной основах;
- f) технические документы и исследования с целью определения приоритетов, стимулирования предметных обсуждений и оказания поддержки в принятии решений;
- g) установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности в области ДГРСИВ; а также
- h) подготовительные совещания для участников переговоров и подготовка к процессу переговоров²⁰.

Проект «Групповые учебные курсы в отраслях биопромышленности» Японского агентства международного сотрудничества

40. Японское агентство международного сотрудничества при поддержке Японской ассоциации биопромышленности в течение более чем двадцати лет проводит «Групповые учебные курсы в отраслях биопромышленности» для должностных лиц и исследователей из развивающихся стран. Ежегодно от пяти до десяти слушателей посещают в Японию для прохождения двухмесячного курса обучения. Учебный курс состоит из лекций и выездов на местность, включая практический опыт в лаборатории микробной таксономии. В общей сложности 200 должностных лиц и исследователей из 30 стран прошли курс в Японии. На последнем курсе в 2010 году основное внимание было уделено вопросам, связанным с КБР²¹.

²⁰ См. <<http://www.abs-africa.info/index.html>>.

²¹ См. материал, представленный Японией в ответ на уведомление КБР № 2010-216, по адресу: <<http://www.cbd.int/icnp1/submissions/>>

IV. МНЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПОТЕНЦИАЛА

41. Обобщение мнений и информации, полученных от Сторон, международных организаций, коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности в связи с созданием и развитием потенциала в ответ на уведомления 2010-216 и 2010-217²² от 16 декабря 2010 года, представлено в информационном документе (UNEP/CBD/ICNP/1/INF/3). По состоянию на 8 апреля 2011 года в секретариат поступили материалы от четырнадцати стран, а также три материала от коренных и местных общин.

42. Содержание полученных материалов имеет различную формулировку, затрагивает различные аспекты создания потенциала и различается уровнем детализации.

43. С целью обзора и обобщения представленных мнений информация, содержащаяся в материалах, была сгруппирована на основе различных аспектов создания потенциала, представленных в полученных материалах, следующим образом:

- a) меры, необходимые для создания потенциала в основных областях;
- b) действия, выработанные в целях поддержки развития мер в этих основных областях;
- c) механизмы для осуществления создания и развития потенциала, в том числе посредством мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях;
- d) целевые группы по осуществлению деятельности в области создания и развития потенциала; а также
- e) ключевые области создания потенциала для коренных и местных общин и механизмы реализации этих возможностей.

44. Несмотря на то что, как указывалось выше, было получено лишь ограниченное количество материалов, не объединенных общей структурой, ниже представлены некоторые ключевые моменты, затронутые в материалах в связи с потребностью в создании потенциала:

- a) существует общее признание необходимости укрепления людских ресурсов и организационного потенциала на национальном уровне для выполнения обязательств Сторон по Нагойскому протоколу;
- b) способность сохранять и повышать ценность традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, рассматривалась некоторыми Сторонами в качестве дополнительной ключевой области для создания потенциала;
- c) было отмечено, что до разработки соответствующих национальных механизмов выполнения обязательств Сторон по Нагойскому протоколу существовала необходимость проведения на национальном уровне оценки существующих мер, организационных структур, а также имеющихся ресурсов. Это помогло бы определить существующие пробелы, а также возможности, организационные механизмы и меры, необходимые для выполнения обязательств Сторон по Протоколу с учетом национальных обстоятельств;
- d) в число потребностей, отмеченных многими участниками, вошли следующие аспекты: потенциал развития национальных мер и организационных механизмов, потенциал людских ресурсов, потенциал эффективного доступа и использования механизма посредничества ДГРСИВ, потенциал для оценки генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний,

²² SCBD/ABS/VN/SG/74553.

потенциал решения вопросов трансграничных ситуаций и, наконец, потенциал для биоразведки на национальном уровне;

е) были особо отмечены потребности в создании потенциала коренных и местных общин;

ф) существует также широкое признание того, что осуществление Нагойского протокола потребует участия широкого круга целевых групп на национальном уровне (например, государственных служащих, корпоративного сектора, научного сообщества, неправительственных организаций, коренных и местных общин и т. п.), и поэтому усилия по созданию потенциала должны включать в себя участие этих целевых групп;

g) была также отмечена необходимость повышения осведомленности общественности по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; а также

h) был также поднят вопрос о необходимости привлечения соответствующих источников финансирования для удовлетворения данных потребностей в создании потенциала.

V. МЕРЫ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА И ПОДХОДОВ В РАМКАХ ДРУГИХ МНОГОСТОРОННИХ ПРИРОДООХРАННЫХ СОГЛАШЕНИЙ

45. В данном разделе представлены некоторые примеры мер по созданию потенциала и подходов в рамках других многосторонних экологических соглашений (МЭС), с тем чтобы дать некоторые возможные указания относительно рассматриваемых подходов для создания и развития потенциала в рамках Нагойского протокола.

A. *Создание потенциала в рамках Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии*

46. Создание потенциала является важным вопросом для осуществления Картахенского протокола по биобезопасности. На глобальном уровне был разработан ряд инструментов и механизмов для содействия усилиям Сторон по созданию потенциала. К ним относятся: i) план действий по созданию потенциала; ii) координационный механизм; iii) набор индикаторов для оценки осуществления Плана действий и iv) реестр экспертов в области биобезопасности. В начале этого раздела приводится краткий обзор эволюции усилий по созданию потенциала в рамках Протокола по биобезопасности, начиная с процесса Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) и заканчивая последующими совещаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В нем также обобщены некоторые основные элементы подхода к созданию потенциала в рамках Картахенского протокола.

47. Создание потенциала было одним из приоритетных вопросов повестки дня первого совещания МККП. На этом совещании было решено созвать совещание экспертов для разработки предложений по осуществлению положений Протокола по созданию потенциала. С целью поддержки совещания экспертов при рассмотрении данного вопроса секретариат подготовил анкету для выявления потребностей в создании потенциала. Совещание экспертов разработало предложение по Плану действий по созданию потенциала, впоследствии согласованное МККП на его втором совещании. На своем третьем совещании МККП работал над проектом процедур механизма координации инициатив по созданию потенциала и временных руководящих принципов для реестра экспертов. На своем третьем совещании МККП также рассмотрел предварительный набор индикаторов для мониторинга осуществления Плана действий.

48. В своем решении BS-I/5 первое совещание Сторон Протокола приняло План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола по биобезопасности, координационный механизм и набор индикаторов для контроля за осуществлением Плана действий. План действий и координационный механизм были рассмотрены на третьем совещании

/...

Сторон Протокола и обновленный План действий был принят решением BS-III/3. На своем четвертом совещании Стороны Протокола утвердили пересмотренный набор индикаторов. На пятом совещании Сторон Протокола был рассмотрен отчет о ходе осуществления Плана действий и принято решение, что на шестом совещании Стороны Протокола проведут дополнительный комплексный обзор Плана действий. Список экспертов, установленный решением EM-I/3, также был укреплен и улучшен Сторонами протокола в решениях BS-III/4 и IV/4.

а) План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола по биобезопасности²³

49. Цель Плана действий состоит в оказании содействия и поддержки развитию и укреплению потенциала для ратификации, а также эффективному и своевременному осуществлению Протокола на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях, в том числе оказании финансовой, технической и технологической поддержки развивающимся странам, включая страны с переходной экономикой. План действий предусматривает общую стратегическую структуру для руководства и содействия в определении потребностей и приоритетов стран, а также мер и механизмов осуществления и финансирования создания потенциала на всех уровнях²⁴. План действий осуществляется Сторонами и другими правительствами, соответствующими международными организациями и секретариатом.

50. Руководящие принципы и подходы заключаются в том, что усилия по созданию потенциала должны:

- a) осуществляться по инициативе стран;
- b) обеспечивать права национальной собственности и руководства;
- c) обеспечивать систематическое и своевременное участие всех соответствующих субъектов деятельности в разработке, планировании и осуществлении инициатив по созданию потенциала;
- d) признавать, что создание потенциала является динамичным, постепенным и долгосрочным процессом, и применять подход на основе адаптивности и обучения в процессе практической деятельности;
- e) максимально повышать взаимодействие и взаимодополняемость всех инициатив по созданию потенциала;
- f) применять подход, ориентированный на достижение конкретных результатов в создании потенциала;
- g) стимулировать политический диалог с донорами и организациями, а также поощрять участие гражданского общества и частного сектора;
- h) применять комплексный подход, интегрирующий деятельность в области биобезопасности в соответствующие отраслевые и национальные меры политики, стратегии и программы;
- i) поощрять разработку и осуществление разработанных на национальном уровне и обеспеченных ресурсами мероприятий, направленных на удовлетворение конкретных потребностей и приоритетов каждой страны; а также
- j) стимулировать политическую волю на высоком уровне и приверженность делу осуществлению Протокола²⁵.

²³ С учетом изменений, внесенных решением BS-III/3.

²⁴ Там же, раздел 1.

²⁵ Там же, раздел 2.

51. В Плане действий особое внимание уделено ключевым элементам, требующим конкретных действий²⁶, и излагается ряд ключевых шагов, подлежащих осуществлению. К ним относятся: i) определение потребностей в создании потенциала; ii) определение приоритетов и составление графиков; iii) мобилизация имеющихся возможностей; iv) определение сферы действия и пробелов; v) повышение эффективности использования финансовых ресурсов, предоставляемых донорами; vi) улучшение взаимодействия и координации; vii) разработка индикаторов для оценки мер по созданию потенциала; а также viii) выявление и максимальное расширение возможностей для привлечения ресурсов и усиления отдачи²⁷.

52. В Плане действий также предложен ориентировочный перечень мероприятий по осуществлению элементов и процессов, определенных на национальном, региональном, субрегиональном и международном уровнях²⁸. Кроме того, он включает в себя механизмы координации и периодического мониторинга для предотвращения дублирования и выявления пробелов²⁹. Наконец, в нем предусматривается пересмотр Плана действий Сторонами Протокола каждые 5 лет³⁰.

53. На своем третьем совещании Стороны Протокола рассмотрели План действий, составленный на основании ответов на анкету, которая была подготовлена секретариатом и разослана всем Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям³¹. В обновленный План действий внесены следующие изменения:

- a) раздел о руководящих принципах и подходах в свете оперативного опыта и извлеченных уроков из соответствующих процессов;
- b) положение о пересмотре Плана действий каждые пять лет;
- c) приложение с возможной последовательностью мероприятий на национальном, региональном, субрегиональном и международном уровнях было удалено.

54. Некоторые из основных выводов и рекомендаций на основе обзора хода осуществления Плана действий, разработанных третьим, четвертым и пятым совещаниями Сторон Протокола, и оценок, проведенных другими организациями, включают следующие положения:

- a) Большинство усилий по созданию потенциала осуществляются донорами. Существует необходимость принятия правительствами мер по включению мероприятий по обеспечению биобезопасности в национальные бюджеты в целях обеспечения их устойчивости.
- b) Существует необходимость оказания помощи соответствующим должностным лицам из развивающихся стран в получении углубленной подготовки и практического опыта в соответствующих областях науки и техники.
- c) Существует необходимость повышения осведомленности по вопросам биобезопасности, особенно среди парламентариев и директивных органов, а также необходимость принятия мер по стимулированию эффективного привлечения общественности.
- d) Региональные и субрегиональные семинары, двусторонние обмены техническими экспертами, разработка региональных веб-сайтов, баз данных и «центров передового опыта» являются жизненно важными механизмами для создания потенциала в развивающихся странах.
- e) Основной упор в проектах до сих пор делается на разработке политики и нормативных режимов.

²⁶ Там же, раздел 3.

²⁷ Там же, раздел 4.

²⁸ Там же, раздел 5.

²⁹ Там же, раздел 6.

³⁰ Там же, раздел 7.

³¹ См. < <http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/mop-03/information/mop-03-inf-04-en.pdf> >.

f) Действующие проектные циклы продолжительностью от 2 до 5 лет не дают соответствующей поддержки для обеспечения долгосрочных результатов. Необходимы долгосрочные проекты и программные подходы к созданию потенциала.

g) Для получения той или иной страной большей выгоды от международной помощи ей нужно определить приоритетность вопросов, выявить свои потребности в создании потенциала и инвестировать собственные ресурсы.

h) Существует острая необходимость в более тщательном анализе потребностей в создании потенциала. Относительно простые методы, используемые для определения потребностей, не позволяют выработать стратегический подход к данной проблеме для учреждений-доноров, получателей, преподавателей и международных организаций.

i) Проекты должны отойти от сильной зависимости от семинаров в качестве основного механизма реализации. Для разработки и осуществления профессиональной подготовки требуются инновационные и целевые подходы, включая упор на обучение в процессе практической деятельности и итеративные подходы³².

55. В целом План действий оказался полезным в обеспечении стратегических основ для усилий по созданию потенциала на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях. Ряд проектов по созданию потенциала в области биобезопасности создан непосредственно на основе элементов и процессов Плана действий.

b) Механизм координации действий по созданию потенциала³³

56. Механизм координации действий по созданию потенциала является еще одним важным элементом стратегического подхода к созданию потенциала в рамках Картахенского протокола. Его цель заключается в содействии обмену информацией с целью стимулирования партнерства и взаимодействия между различными инициативами по созданию потенциала, осуществляемыми в поддержку Плана действий³⁴. Координационный механизм задуман как оказывающий содействие, легкодоступный, открытый для всех заинтересованных субъектов деятельности и дополняющий существующие инициативы координации³⁵.

57. Координационный механизм состоит из пяти элементов³⁶:

a) Контактная группа — небольшая специальная группа, сформированная из специалистов, действующих от своего имени с целью представления Исполнительному секретарю экспертных заключений о способах укрепления координации и осуществления Плана действий. Она осуществляет обмен идеями и консультирует по вопросам общих стратегических подходов.

b) База данных по созданию потенциала в области биобезопасности, поддерживаемая и доступная через Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ).

c) Механизмы обмена информацией и создания сетей, управляемые МПБ. Этот элемент состоит из двух компонентов:

i) Центр информационных ресурсов по биобезопасности (ЦИРБ) — «виртуальная библиотека», состоящая из каталогов информации, научных данных и справочных материалов, имеющих отношение к созданию потенциала и разрабатываемых различными организациями и правительствами; а также

³² См. доклад «Об экспертном обзоре эффективности различных подходов к созданию потенциала в области биобезопасности: выявление передового и накопленного опыта», сентябрь 2010 года. Документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/9.

³³ Приложение IV к решению BS-I/5.

³⁴ Там же, раздел А.

³⁵ Там же, раздел В.

³⁶ Там же, раздел С.

ii) сеть создания потенциала в области биобезопасности: платформа, которая связывает сотрудников государственных учреждений, научно-исследовательских учреждений и других соответствующих организаций для взаимодействия и обмена мнениями при помощи интернет-инструментов.

d) Координационные совещания и семинары, организуемые секретариатом и служащие форумом, на котором представители правительственных учреждений, доноров и соответствующих организаций, участвующих в создании потенциала, проводят личные встречи в неформальной обстановке для обмена информацией и извлеченными уроками.

e) Механизм отчетности через базу данных докладов по созданию потенциала, поддерживаемый МПБ и по возможности снабженный ссылками на существующие базы данных. Механизм отчетности включает в себя доклады о ходе осуществления Плана действий, а также добровольные доклады соответствующих организаций, в том числе, например, доклады о ходе выполнения проектов, оценки окончания цикла, тематические исследования или накопленный опыт.

58. Координационный механизм находится в ведении Исполнительного секретаря³⁷. Секретариат поддерживает базы данных по созданию потенциала в МПБ, организует совещания Контактной группы и координационные совещания, поддерживает Центр информационных ресурсов по биобезопасности и управляет форумом по созданию потенциала.

59. В пункте 23 решения BS-I/5 о принятии координационного механизма также содержится призыв к Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям создать национальные или региональные координационные механизмы³⁸.

60. Координационный механизм функционирует относительно успешно. Базы данных по созданию потенциала в Механизме посредничества по биобезопасности содержат более 300 записей о проектах по созданию потенциала и краткосрочных вмешательствах и 50 записей об академически аккредитованных обучающих курсах. Кроме того, в Центре информационных ресурсов по биобезопасности зарегистрировано более 1 000 записей о публикациях, аудиовизуальных материалах, ссылках на базы данных и других ресурсных материалах. Помимо этого, было организовано шесть координационных совещаний для правительств и организаций, участвующих в осуществлении и/или финансировании мероприятий по созданию потенциала в области биобезопасности и три координационных совещания для академических учреждений, задействованных в области просвещения и подготовки кадров в сфере биобезопасности, а также восемь совещаний Контактной группы.

61. Однако механизм представления отчетности, описанный в подпункте e) выше, оказался трудным для воплощения на практике, и вместо него в информацию, подлежащую представлению в базу данных о мероприятиях по созданию потенциала, было включено положение об отчетности. Неэффективно используется сеть по созданию потенциала в области биобезопасности. Лишь небольшое число специалистов используют совместный портал, посвященный тематике создания потенциала в области биобезопасности, созданный секретариатом в МПБ для взаимодействия, обмена мнениями и информацией. Тем не менее он может быть ценным инструментом для улучшения координации и взаимодействия.

c) Набор индикаторов для мониторинга выполнения Плана действий³⁹

62. На первом совещании Сторон Протокола был одобрен предварительный набор индикаторов, используемый Сторонами в сочетании с координационным механизмом и Планом

³⁷ Там же, пункт 23.

³⁸ Повторяется в пунктах 14 и 20 решения BS-III/3.

³⁹ С учетом изменений в приложении к решению BS-IV/3.

действий для отслеживания общего прогресса в осуществлении Плана действий. Индикаторы можно разделить на четыре основные категории:

- a) индикаторы существования, определяющие наличие или отсутствие потенциала;
- b) индикаторы статуса, включающие фактические значения данного параметра, количественное или качественное;
- c) индикаторы изменений, показывающие изменение уровня данного параметра; и
- d) индикаторы прогресса в направлении достижения конечного результата.

63. На своем четвертом совещании Стороны Протокола утвердили пересмотренный набор индикаторов. Их рассмотрение будет продолжено на шестом совещании, с учетом оперативного опыта Сторон в их применении.

В. Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРППВСХ)

64. В контексте МДГРППВСХ создание потенциала имеет два аспекта. Во-первых, создание потенциала является одним из механизмов совместного использования выгод от применения генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (МСС). Данный аспект создания потенциала осуществляется через Фонд совместного использования выгод в соответствии с пунктом 2 с) статьи 13 МДГРППВСХ. Во-вторых, создание потенциала необходимо для полной реализации МДГРППВСХ в соответствии с пунктом 19 статьи 3⁴⁰.

65. В 2006 году в пункте 13 резолюции 1/2006 стратегии финансирования Сторонам было предложено представить информацию о своих планах и программах по созданию потенциала в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Затем секретариат разослал Сторонам анкету относительно потребностей в создании потенциала для осуществления МДГРППВСХ. Анкета стала первым систематическим подходом к созданию потенциала и была направлена на определение потребностей Сторон, вариантов и средств достижения необходимого потенциала, а также элементов координационного механизма. Результаты опроса выявили три основные категории действий по эффективной реализации МДГРППВСХ: а) консультации и сбор информации и повышение осведомленности общественности; б) законодательные и нормативные меры; и с) оперативные и административные меры⁴¹.

66. С учетом вышесказанного секретариат МДГРППВСХ, ФАО и Баиоверсити Интернэшнл создали «Совместную программу создания потенциала для развивающихся стран» в целях оказания помощи в осуществлении МДГРППВСХ. Кроме того, своей резолюцией 3/2007 Управляющий орган учредил Координационный механизм по созданию потенциала (КМСП) с целью обеспечения создания потенциала согласованным, скоординированным, равноправным и регионально сбалансированным образом, отражающим реальные потребности Договаривающихся сторон и субъектов деятельности и соответствующим руководству Управляющего органа.

67. Дополнительные мероприятия по созданию потенциала планируется провести в рамках Меморандума о сотрудничестве, подписанного секретариатами МДГРППВСХ и КБР, в частности посредством совместных семинаров с целью оказания поддержки осуществлению Нагойского протокола и МДГРППВСХ взаимодополняющим образом.

⁴⁰ См. «Обоснование и операционная структура Координационного механизма по созданию потенциала». Документ IT/CBСM-1/08/2.

⁴¹ См. «Обзор потребностей в области создания потенциала и приоритетов по реализации Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства». Документ IT/CBСM-1/08/3 и «Доклад 1-го совещания механизма по созданию потенциала для реализации Международного договора» (май 2008 года). Документ IT/CBСM-1/08/Report.

68. Резолюция 8/2011, принятая на четвертой сессии Управляющего органа, признает важность укрепления сотрудничества и взаимодействия МДГРППВСХ и Конвенции и поручает секретарю МДГРППВСХ дополнительно изучить практические средства и мероприятия для осуществления этого сотрудничества, в частности путем создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в связи с генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в том числе путем организации симпозиумов, семинаров и других мероприятий, координации технической помощи, а также обмена информацией.

Совместная программа по созданию потенциала

69. Целями Совместной программы по созданию потенциала являются: а) совершенствование знаний среди национальных правительств и субъектов деятельности относительно вопросов, лежащих в основе реализации МДГРППВСХ и, в частности, МСС; и б) разработка более совершенной институциональной, правовой и административной инфраструктуры для функционирования МСС⁴².

70. В течение первых двух лет (2008–2009 годы) программа была ориентирована на два уровня деятельности:

а) был проведен ряд региональных семинаров в целях повышения осведомленности среди директивных органов и других субъектов деятельности для обсуждения возможностей региональной координации усилий по осуществлению МСС и разработки этапа оказания помощи на национальном уровне. Семинары были организованы в тесном партнерстве с признанными региональными организациями.

б) техническая помощь и семинары по отдельным странам. Эксперты программы подготовили проекты технических рекомендаций по правовым и административным вопросам для национальных правительств, в том числе проекты правовых или административных мер. Также были организованы национальные семинары с целью повышения осведомленности о МДГРППВСХ, проведения консультаций с соответствующими национальными субъектами деятельности и рассмотрения проектов технических рекомендаций⁴³.

71. Программа следующего этапа деятельности включает следующие элементы:

- а) повышение осведомленности о процессах МСС;
- б) оказание технической помощи по реализации правовых и административных мер, определенных на первом этапе программы; а также
- с) сотрудничество с Центрами международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и другими сторонами соглашений в контексте статьи 15 МДГРППВСХ в отношении коллекций ex-situ.

Координационный механизм по созданию потенциала (КМСП)

72. КМСП является платформой для организаций и учреждений, обеспечивающих создание потенциала, которая служит центральным пунктом обмена информацией и координации инициатив по созданию потенциала для осуществления МДГРППВСХ на национальном и региональном уровнях.

73. КМСП содействует управлению потребностями и приоритетами организаций и учреждений, обеспечивающих создание потенциала. Эти потребности и приоритеты определяются

⁴² См. <http://www.itpgrfa.net/International/sites/default/files/jicbp_10.pdf>.

⁴³ Там же.

путем регулярных оценок потребностей Договаривающихся сторон, проводимых секретариатом, а также по запросу отдельных стран и сообществ.

74. Совещания КМСР позволяют регулярно обобщать прошлый и текущий опыт в области создания потенциала и потому способствуют: а) выявлению пробелов в географическом и тематическом охвате инициатив по созданию потенциала; б) выявлению передового опыта и методологий планирования, осуществления, контроля и оценки инициатив по созданию потенциала; и с) применению методов решения проблем, преодоления препятствий и поиска решений⁴⁴.

75. В ходе первого совещания КМСР в отношении существующих или планируемых мероприятий в области создания потенциала среди прочих были сделаны следующие выводы:

а) процесс создания потенциала для осуществления МДГРРППВСХ начат совсем недавно и во многих случаях все еще находится на стадии планирования.

б) часто создание потенциала для осуществления МДГРРППВСХ интегрировано в деятельность по созданию потенциала по общим вопросам, таким как права интеллектуальной собственности или доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод.

с) текущие мероприятия в основном сосредоточены на распространении информации и обучении, и в меньшей степени — на технической и правовой помощи.

д) большая часть мероприятий по созданию потенциала концентрируется на одной или нескольких наиболее значимых областях, таких как права фермеров, сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства или МСС.

е) предложение мероприятий по созданию потенциала не соответствует уровню существующего спроса. Таким образом, координационный подход заключается не столько в исключении дублирования действий, сколько в установлении отношений сотрудничества для содействия объединению ресурсов и знаний⁴⁵.

76. На первом совещании КМСР также были рассмотрены следующие элементы усиления координации деятельности по созданию потенциала:

а) разработка электронного информационного бюллетеня по инициативам в области созданию потенциала с точки зрения как существа вопроса, так и организации;

б) сервер рассылок по электронной почте и специальная веб-страница;

с) разработка индикаторов, служащих для доноров доказательством удовлетворения потребностей реальных субъектов деятельности; а также

д) перечень экспертов для работы по созданию потенциала⁴⁶.

VI. ВЫВОДЫ И СООБРАЖЕНИЯ ДЛЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПОДХОДА К ОКАЗАНИЮ ПОДДЕРЖКИ СОЗДАНИЮ И РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА В ОТНОШЕНИИ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД В РАМКАХ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

77. Первой попыткой разработки стратегического подхода к созданию потенциала в области ДГРСИВ в рамках Конвенции стал План действий по созданию потенциала для обеспечения

⁴⁴ См. «Обоснование и операционная структура Координационного механизма по созданию потенциала». Документ IT/CBСM-1/08/2.

⁴⁵ См. «Доклад 1-го совещания Механизма по созданию потенциала для реализации Международного договора» (май 2008 года). Документ IT/CBСM-1/08/Report.

⁴⁶ Там же.

ДГРСИВ, принятый Конференцией Сторон в 2004 году. Однако отсутствие финансовых ресурсов препятствовало его полной реализации. Кроме того, секретариат не получил необходимых средств для выполнения своей стимулирующей роли.

78. До принятия Нагойского протокола проекты по созданию потенциала в области ДГРСИВ в целом поддерживали потенциал для разработки национальных или региональных систем осуществления положений Конвенции о ДГРСИВ, повышения осведомленности и совершенствования навыков ведения переговоров о международном режиме. Эти проекты используют различные подходы и механизмы для создания и развития потенциала.

79. В силу ограниченного количества материалов, полученных в отношении создания и развития потенциала, а также концептуальных различий в их формулировке, не представляется возможным сделать какие-либо общие выводы. Однако представленная информация является полезной для дальнейшей разработки мер по оказанию помощи в создании и развитии потенциала в области ДГРСИВ в рамках Нагойского протокола.

80. В отношении Картахенского протокола создание потенциала играет ключевую роль в его осуществлении. На глобальном уровне был разработан ряд инструментов и механизмов для содействия усилиям Сторон по созданию потенциала. К ним относятся: а) план действий по созданию потенциала; б) механизм координации и с) набор индикаторов для оценки осуществления плана действий.

81. В рамках МДГРППВСХ создание потенциала рассматривается в двух аспектах: во-первых, как механизм совместного использования выгод в контексте Фонда совместного использования выгод Многосторонней системы; а во-вторых, в контексте совместной программы по созданию потенциала с целью повышения эффективности всеобщей реализации МДГРППВСХ и, в частности, Многосторонней системы. Инициативы по созданию потенциала координируются через координационный механизм. Политическая и правовая помощь определена как одна из приоритетных областей для инициатив по созданию потенциала по осуществлению МДГРППВСХ.

82. С целью осуществления Нагойского протокола Сторонам необходимо принять меры по выполнению своих новых обязательств, предусмотренных Протоколом. Например, для некоторых из них должны быть пересмотрены существующие правовые системы, требующие дальнейшего развития в свете Нагойского протокола, а для других — разработаны и приняты новые законодательные, административные и политические меры по обеспечению ДГРСИВ.

83. Кроме того, для эффективного осуществления Протокола потребуются всеобъемлющие усилия по созданию и развитию потенциала в целях обеспечения достижения целей Протоколом и разработанными национальными системами и их воплощения в жизнь на местах. Для удовлетворения этих потребностей может потребоваться всеобъемлющий и скоординированный подход к созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод с целью обеспечения максимальной эффективности и действенности усилий по созданию потенциала.

84. Развитие стратегического подхода к оказанию помощи созданию потенциала, развитию потенциала, укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой, могли бы обеспечить соответствующую основу для действий, в то же время содействуя усилиям Сторон по сотрудничеству, предусмотренных в статье 22.1 Нагойского протокола. Это могло бы служить руководством и содействовать определению потребностей приоритетов и механизмов стран, а также обеспечить основу для осуществления усилий по созданию потенциала на национальном, региональном и международном уровнях.

85. При разработке стратегического подхода к созданию и развитию потенциала в поддержку реализации Нагойского протокола следует учитывать элементы, включенные в статью 22. Это следующие элементы:

- a) определение ключевых областей создания и развития потенциала, в соответствии со статьями 22.4;
- b) определение мер по реализации задачи создания потенциала в ключевых областях, в соответствии с пунктом 5 статьи 22;
- c) привлечение существующих глобальных, региональных, субрегиональных и национальных учреждений и организаций (статья 22.1);
- d) привлечение коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая неправительственные организации и частный сектор (статья 22.1);
- e) рассмотрение потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, в финансовых ресурсах (статья 22.2);
- f) использование самооценок национального потенциала, включая потребности и приоритеты в создании потенциала коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, определенных ими, в соответствии со статьями 22.3, в качестве основы для реализации стратегического подхода; и
- g) требование отчетности по инициативам, осуществляемым на многих уровнях в рамках механизма посредничества ДГРСИВ как механизма содействия координации и взаимодействию (статья 22.6).

86. Следует отметить, что, несмотря на то, что вопрос повышения осведомленности тесно связан с созданием потенциала, он рассматривается отдельно в пункте 5 повестки дня. Однако необходимо обеспечить согласованность стратегии повышения осведомленности, предложенной в документе UNEP/CBD/ICNP/1/5 для рассмотрения Межправительственным комитетом, с разработанным подходом к созданию потенциала.

87. Имеющийся опыт по созданию потенциала для обеспечения ДГРСИВ, а именно План действий по созданию потенциала для обеспечения ДГРСИВ 2004 года⁴⁷, опыт, накопленный в рамках других международных форумов, таких как Протокол по биобезопасности и МДГРППВСХ, а также мнения и информация, представленная в связи с созданием и развитием потенциала, могут стать полезной платформой для разработки стратегического подхода к возможностям для поддержки осуществления Нагойского протокола в соответствии со статьями 22 Протокола.

88. С учетом всего вышесказанного стратегический подход мог бы включать следующие элементы:

- a) *Задачи.*
- b) *Руководящие принципы и подходы*, в том числе приведенные в статье 22. Опыт и извлеченные уроки по созданию потенциала для обеспечения ДГРСИВ, а также опыт других форумов мог бы предоставить некоторые полезные указания относительно принципов и подходов к созданию потенциала.
- c) *Ключевые области создания потенциала* с учетом приведенных в статье 22.4. Мнения и информация, полученные по этому вопросу, могут помочь в определении дополнительных ключевых областей.

⁴⁷ Для удобства пользования План действий представлен в информационном документе UNEP/CBD/ICNP/1/INF/5.

d) *Определение мер, направленных на создание или развитие потенциала в ключевых областях* с учетом приведенных в статье 22.5. Мнения и информация, полученные по этому вопросу, и План действий по созданию потенциала для обеспечения ДГРСИВ могли бы стать основой для составления предварительного ориентировочного перечня.

e) *Механизмы осуществления деятельности по созданию потенциала в ключевых областях.* Мнения и информация, полученные по этому вопросу, и План действий по созданию потенциала для обеспечения ДГРСИВ могли бы помочь в рассмотрении этого элемента.

f) *Координационный механизм.* Помимо требований к предоставлению отчетности по инициативам в области создания и развития потенциала в Механизм посредничества ДГРСИВ (статья 22, пункт 6), могли бы быть включены и другие элементы координации. Координационные механизмы, принятые в рамках МДГРРППВСХ и Картахенского протокола, могли бы обеспечить некоторые элементы для обсуждения.

g) *Мониторинг и обзор.* Стратегический подход может также включать в себя разработку набора индикаторов для контроля за его осуществлением, и, следовательно, содействия обзору, а также для оценки воздействия мероприятий по созданию потенциала в области ДГРСИВ. Регулярный обзор стратегического подхода мог бы обеспечить гибкость, необходимую для адаптации в соответствии с накопленным опытом и извлеченными уроками. Подход, принятый Картахенским протоколом, мог бы дать некоторую исходную информацию для рассмотрения.

h) *Определение возможной последовательности действий по реализации мероприятий.* Предложение последовательности мероприятий на основе элементов стратегического подхода могло бы помочь странам в определении приоритетов и установлении сроков, одновременно содействуя выработке всеобъемлющего и согласованного подхода к созданию потенциала для обеспечения ДГРСИВ при полноценном участии коренных и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности. Высказанные мнения, полученная информация и План действий по созданию потенциала для обеспечения ДГРСИВ могли бы дать некоторые ориентиры в отношении этого элемента.

i) *Другие возможные элементы.* Накопленный опыт по созданию потенциала в рамках других форумов мог бы помочь в определении других возможных элементов для включения в стратегический подход к созданию и развитию потенциала ДГРСИВ в рамках Нагойского протокола.

89. Учитывая ограниченное количество материалов, полученных в связи с созданием и развитием потенциала, для дальнейшей разработки стратегического подхода может потребоваться структурированный сбор информации из более широкого спектра Сторон относительно наиболее приемлемого подхода к удовлетворению их потребностей. Для этой цели секретариатом может быть разработана анкета по возможным элементам стратегического подхода с учетом результатов их обсуждения Межправительственным комитетом.

VII. ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ

90. Межправительственному комитету предлагается рассмотреть разработку стратегического подхода к развитию потенциала, в соответствии со статьей 22, на основе элементов, изложенных в разделе VI.

91. Межправительственному комитету предлагается выработать процесс с целью дальнейшего решения вопроса развития потенциала, в соответствии со статьей 22 Протокола, до первого совещания Сторон Протокола, приняв следующие меры:

a) предложить Сторонам, международным организациям, коренным и местным общинами соответствующим субъектам деятельности представить Исполнительному секретарю в письменном виде их мнения и информацию относительно элементов стратегического подхода к созданию и развитию потенциала на основе заполнения анкеты, разрабатываемой секретариатом с

/...

учетом результатов обсуждения Межправительственным комитетом возможных элементов стратегического подхода к созданию и развитию потенциала;

b) поручить Исполнительному секретарю при условии наличия денежных средств организовать совещание экспертов для дальнейшей разработки проекта стратегического подхода в целях представления результатов совещания экспертов для рассмотрения Межправительственным комитетом на его втором совещании;

c) поручить Исполнительному секретарю подготовить сводный доклад с обобщением мнений и информации по результатам заполнения анкеты, указанной выше, относительно элементов стратегического подхода к созданию и развитию потенциала для рассмотрения совещанием экспертов в качестве основы для дальнейшего обсуждения; и

d) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям предоставить финансовую поддержку для организации совещания экспертов.
